

# CURRICULUM VITAE

## Personal data

Name: ChangSheng

Surname: Ding Ou

Address: C/Río Torío Nº 6, San Andrés del Rabanedo, 24190, León.

Tel: +34 633378881, +34 987257976

Email Address: [sheng@csd-traductorchino.com](mailto:sheng@csd-traductorchino.com)

Date of birth: 22th November, 1987

Personal website: [www.csd-traductorchino.com/en](http://www.csd-traductorchino.com/en)



## Educational Qualification:

- 2006-2011: Licentiate's degree in Translation and Interpreting of the Valladolid University. Spain
- 2008-2009: Erasmus year in Fachhochschule Köln, Cologne, Germany.
- 2002-2006: High School Padre Isla, León, Spain.
- 1999-2002: Primary School Luis Vives, León, Spain.
- 1998-1999: Primary School Leonés, León, Spain.
- 1995-1998: Primary School WaShi, Wenzhou, ZheJiang, China

## Working experience:

- 2011-now: Freelance. Translator and interpreter of Chinese, Spanish and English.
- Feb-July 2012: Translator, interpreter and manager of Spanish Traditional Restaurant Niajo, Beijing, China.
- Oct 2011: Opening of Confucious Institute of León University. Chinese-Spanish interpreter for Spanish Premierminister, Vice-minister of Education of

- China, Rector of León University and President of XiangTan University. 4 days.
- Sept 2011: Translating to Chinese and subtitling the video "Soria, ni te la imaginas" for the Tourist Board of Soria, Spain.
- June 2011: Translating to Chinese and voice-overing the promotional video of Translation and Interpreting Faculty of Valladolid University.
- 2006-2011: Interpreter in the court and police station of Soria.
- 2006-2011: Teacher of private lessons of Chinese.
- Dic 2010: English-Spanish liaison interpreter for the FIRST TRANSNATIONAL FORUM OF MEDITERRANEAN DIET.
- Nov 2010: Teacher of the First Chinese Course: Basics, CEA, Valladolid University.

**Complementary data:**

Languages: Chinese (native), Spanish (native), English (Proficiency)

Computing knowledge: high

Windows, Internet, Microsoft Word, Power Point, SDL Trados 7, SDL Multiterm 7

SDL Licence: <http://oos.sdl.com/asp/products/certified/index.asp?userid=111732>

Driving license B (Spain)